

Porównanie tłumaczeń Jana 18:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Szymon więc Piotr mając miecz wyciągnął go i uderzył — — arcykapłana sługę i odciął jego — ucho — prawe. Było zaś imię — sługi Malchos.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Szymon więc Piotr mając miecz wyciągnął go i uderzył arcykapłana niewolnika i odciął mu ucho prawe było zaś imię niewolnika Malchos
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz Szymon Piotr,* mając miecz,** wyciągnął go i uderzył sługę arcykapłana – i odciął mu prawe ucho. Słudze zaś było na imię Malchos.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Szymon więc Piotr mając miecz wyciągnął go i uderzył arcykapłana sługę i odciął jego ucho prawe. Było zaś imię słudze Malchos.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Szymon więc Piotr mając miecz wyciągnął go i uderzył arcykapłana niewolnika i odciął mu ucho prawe było zaś imię niewolnika Malchos

¹⁾ <x>500 1:41-42</x>; <x>500 6:68</x>; <x>500 18:26</x>

²⁾ <x>490 22:38</x>

³⁾ Malchos, Μάλχος, od מֶלֶךְ (melech), czyli: królewski, <x>500 18:10</x>L.